



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



Рамочная Конвенция об
Изменении Климата

Distr.
GENERAL

FCCC/AGBM/1996/11
17 February 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНАЯ ГРУППА ПО БЕРЛИНСКОМУ МАНДАТУ

Пятая сессия

Женева, 9-12 декабря 1996 года

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ПО БЕРЛИНСКОМУ МАНДАТУ
О РАБОТЕ ЕЕ ПЯТОЙ СЕССИИ, СОСТОЯВШЕЙСЯ В ЖЕНЕВЕ
9-12 ДЕКАБРЯ 1996 ГОДА

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ		
(Пункт 1 повестки дня)	1 - 6	
II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ		
(Пункт 2 повестки дня)	7 - 13	
А. Утверждение повестки дня	7	
В. Организация работы сессии	8 - 10	
С. Организация работы будущих сессий	11	
Д. Участие	12	
Е. Документация	13	

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
III.	УКРЕПЛЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ПУНКТАХ 2 А) И В) СТАТЬИ 4 (Пункт 3 повестки дня)	14 - 18
	А. Политика и меры	14 - 16
	В. Определенные в количественном отношении целевых показатели ограничения и сокращения выбросов в рамках конкретно оговоренных сроков	17 - 18
IV.	ДАЛЬНЕЙШЕЕ СОДЕЙСТВИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ В ПУНКТЕ 1 СТАТЬИ 4 (Пункт 4 повестки дня)	19 - 20
V.	ВОЗМОЖНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ПРОТОКОЛА ИЛИ ИНОГО ПРАВОВОГО ДОКУМЕНТА (Пункт 5 повестки дня)	21 - 22
VI.	ВЫВОДЫ ПО ПУНКТАМ 3, 4 И 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ	23
VII.	ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕССИИ	24 - 25

Приложения

- | | | |
|-----|--|--|
| I. | Документы, представленные на рассмотрение Специальной группе по Берлинскому мандату на ее пятой сессии | |
| II. | Доклад Председателя неофициального совещания "за круглым столом" по предложениям Сторон | |

I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

(Пункт 1 повестки дня)

1. Пятая сессия Специальной группы по Берлинскому мандату (именуемая далее СГБМ) проходила во Дворце Наций в Женеве в период с 9 по 13 декабря 1996 года.
2. Председатель СГБМ посол Рауль Эстрада-Ойуэла открыл сессию 9 декабря 1996 года. Приветствуя участников он напомнил о том, что для завершения работы по предоставленному СГБМ Берлинскому мандату, у СГБМ осталось лишь четыре сессии. Председатель призвал Стороны воспользоваться данной возможностью, для того чтобы уменьшить число обсуждаемых вариантов, которые касаются политики и мер, определенных в количественном отношении целевых показателей ограничения и сокращения выбросов (ОКЦПОСВ), а также других вопросов, находящихся на рассмотрении СГБМ. В связи с документом, озаглавленным "Обобщение предложений Сторон" (FCCC/AGBM/1996/10), Председатель отметил, что в нем рассматриваются сходные моменты различных вариантов, предложенных Сторонами, а также указываются области, в которых по-прежнему имеются расхождения. Завершая свое выступление, он выразил надежду, что "Обобщение предложений Сторон" поможет правильно сориентировать работу пятой сессии СГБМ.
3. Исполнительный секретарь приветствовал всех участников сессии и с удовлетворением отметил, что Стороны все более тщательно обдумывают конкретное содержание своих предложений. В этой связи он высказал мнение, что "Обобщение предложений Сторон" четко показывает СГБМ, как ей следует строить свою дальнейшую работу. Исполнительный секретарь проинформировал СГБМ об изменениях в процедуре подготовки документации и тех проблемах, которые встают перед секретариатом в связи с его переездом в Бонн.
4. Председатель Межправительственной группы экспертов по изменению климата (МГЭИК) проф. Берг Болин проинформировал СГБМ о недавно выпущенном техническом документе МГЭИК, озаглавленном "Технология, политика и меры, направленные на уменьшение изменения климата", и предложил СГБМ обратить внимание на те аспекты второго доклада МГЭИК, посвященного оценке, которые ему представляются особенно важными. Проф. Болин сообщил СГБМ о том, что в начале 1997 года выйдут еще два технических документа, и выразил сожаление по поводу того, что Группа пока еще не может пользоваться ими. Рассмотрев различные варианты сокращения и стабилизации уровней выбросов, а также различные стратегии и меры, которые Стороны могут избирать для достижения этих целей, проф. Болин выразил надежду, что его замечания станут полезным подспорьем в работе СГБМ.
5. Поблагодарив проф. Болина за выступление, Председатель от имени Группы выразил ему признательность за полезный вклад в работу СГБМ в качестве Председателя МГЭИК.

6. На 3-м заседании 10 декабря с заявлениями выступили представители экологических неправительственных организаций и представитель местных органов государственного управления.

II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 2 повестки дня)

A. Утверждение повестки дня

(Пункт 2 а) повестки дня)

7. На своем первом заседании, состоявшемся 9 декабря, СГБМ утвердила следующую повестку дня:

1. Открытие сессии.
2. Организационные вопросы:
 - а) утверждение повестки дня;
 - б) организация работы сессии;
 - с) организация работы будущих сессий.
3. Укрепление обязательств, содержащихся в пунктах 2 а) и б) статьи 4:
 - а) политика и меры;
 - б) определенные в количественном отношении целевые показатели ограничения и сокращения выбросов в рамках конкретно оговоренных сроков.
4. Дальнейшее содействие осуществлению обязательств, предусмотренных в пункте 1 статьи 4.
5. Возможные элементы протокола или иного правового документа.
6. Доклад о работе сессии.

B. Организация работы сессии

(Пункт 2 б) повестки дня)

8. На первом заседании СГБМ, состоявшемся 9 декабря, Председатель напомнил о том, что будет обеспечено конфиденциальное обслуживание десяти заседаний с устным переводом

ежедневно с 10 час. 00 мин. до 13 час. 00 мин. и с 15 час. 00 мин. до 18 час. 00 мин. СГБМ приняла предложение Председателя провести неофициальное заседание "за круглым столом" с целью рассмотрения предложений Сторон и неофициальные консультации, посвященные возможным последствиям для Сторон, являющихся развивающимися странами, новых обязательств Сторон Приложения I по ограничению и сокращению выбросов.

9. Неофициальное заседание "за круглым столом", на котором, по предложению Председателя СГБМ, председательствовал заместитель Председателя г-н Супхавит Пьямпхонгсант, состоялось в первой половине дня 9 декабря. Оно было призвано содействовать обмену информацией по предложениям, представленным Сторонами к тому времени, с особым упором на те предложения, которые были представлены после проведения четвертой сессии СГБМ. Эти предложения содержатся в документе FCCC/AGBM/MISC.2 и Add.1-4. На заседании "за круглым столом", в котором участвовало большое число делегатов, состоялся оживленный и продуктивный обмен мнениями. Доклад Председателя содержится в Приложении II.

10. Председателем были проведены неофициальные консультации, посвященные рассмотрению возможных последствий для Сторон, являющихся развивающимися странами, новых обязательств Сторон Приложения I по ограничению и сокращению выбросов. Завершая эти плодотворные консультации, Председатель предложил вносить предложения о том, как можно было бы отразить озабоченность Сторон, являющихся развивающимися странами, в протоколе или ином правовом документе, который предстоит принять третьей Конференции Сторон, и отметил, что к седьмой сессии СГБМ должны быть подготовлены дополнительные исследования по этому вопросу.

С. Организация работы будущих сессий
(Пункт 2 с) повестки дня)

11. На первом заседании СГБМ, состоявшемся 9 декабря, Председатель проинформировал о расписании совещаний органов Конвенции, принятом президиумом Конференции Сторон. Шестая сессия СГБМ состоится 3-7 марта в Бонне, а последующие сессии будут проходить в следующие сроки:

Седьмая сессия	28 июля - 7 августа 1997 года	Бонн
Восьмая сессия	20-31 октября 1997 года	Бонн

Положения Берлинского мандата будут выполнены на третьей сессии Конференции Сторон (КС 3), которая состоится 1-12 декабря 1997 года в Киото, Япония.

Д. Участие

12. Список участников пятой сессии СГБМ содержится в документе FCCC/1996/INF.5.

Е. Документация

13. Перечень документов, подготовленных к пятой сессии СГБМ, приводится в Приложении I ниже.

**III. УКРЕПЛЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ПУНКТАХ 2 А) И В)
СТАТЬИ 4**

(Пункт 3 повестки дня)

А. Политика и меры

(Пункт 3 а) повестки дня)

1. Отчет о работе

14. СГБМ рассмотрела этот вопрос на своем втором заседании 10 декабря. С заявлениями выступили представители 28 Сторон, в том числе один – от имени Европейского сообщества и его государств-членов, один – от имени группы 77 и Китая и один – от имени Альянса малых островных государств (АОСИС).

15. Председатель группы экспертов Сторон Приложения I по Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата г-н Иан Пикард (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) выступил с заявлением по вопросу о работе этой группы.

2. Выводы

16. Выводы по данному пункту повестки дня изложены в пункте 23 ниже.

**В. Определенные в количественном отношении целевые показатели
ограничения и сокращения выбросов в рамках конкретно**

оговоренных сроков

(Пункт 3 б) повестки дня)

1. Отчет о ходе работы

17. СГБМ рассмотрела этот вопрос на своем третьем заседании 10 декабря. С заявлениями выступили представители 22 Сторон, в том числе один – от имени Европейского сообщества и его государств-членов и один – от имени АОСИС.

2. Выводы

18. Выводы по данному пункту повестки дня изложены в пункте 23 ниже.

**iv. ДАЛЬНЕЙШЕЕ СОДЕЙСТВИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ,
ПРЕДУСМОТРЕННЫХ В ПУНКТЕ 1 СТАТЬИ 4**

(Пункт 4 повестки дня)

1. Отчет о ходе работы

19. СГБМ рассмотрела этот вопрос на четвертом заседании 11 декабря. С заявлениями выступили представители 21 Стороны, в том числе один – от имени Группы 77 и Китая и один – от Европейского сообщества и его государств-членов. Кроме того, с заявлением выступил представитель одного из государств, не участвующих в Конвенции.

2. Выводы

20. Выводы по данному пункту повестки дня изложены в пункте 23 ниже.

v. ВОЗМОЖНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ПРОТОКОЛА ИЛИ ИНОГО ПРАВОВОГО ДОКУМЕНТА

(Пункт 5 повестки дня)

1. Отчет о ходе работы

21. СГБМ рассмотрела этот вопрос на четвертом и пятом заседаниях 11 и 12 декабря. С заявлениями выступили представители 29 Сторон, в том числе один – от имени Европейского сообщества и его государств-членов, один – от имени Группы 77 и Китая, один – от имени АОСИС и один – от имени Африканской группы.

2. Выводы

22. Выводы по данному пункту повестки дня изложены в пункте 23 ниже.

vi. ВЫВОДЫ ПО ПУНКТАМ 3, 4 И 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ

23. На основе предложения Председателя СГБМ на своем шестом заседании 12 декабря 1996 года:

а) подтвердила, что в протоколе или ином правовом документе, который должен быть принят Конференцией Сторон на ее третьей сессии, должны быть полностью реализованы условия Берлинского мандата, и подчеркнула, что в процессе реализации Берлинского мандата не будет предусмотрено никаких новых обязательств для Сторон, не включенных в Приложение I, а будут подтверждены обязательства, закрепленные в пункте 1 статьи 4, и будут предприниматься дальнейшие усилия по содействию осуществлению этих обязательств в целях обеспечения устойчивого развития с учетом положений пунктов 3, 5 и 7 статьи 4;

b) попросила Председателя подготовить с помощью секретариата базовую подборку, включив в нее, с указанием источников, тексты, предложенные Сторонами, а также другие предложения Сторон по элементам протокола или иного правового документа. Этот документ будет подробно проанализирован и послужит основой для внесения Сторонами дополнительных предложений на шестой сессии и в последующий период с учетом необходимости распространения текста на всех официальных языках Организации Объединенных Наций к 1 июня 1997 года;

c) призвала Стороны вносить дополнительные предложения, особенно предложения с проектами текстов для данного документа, и попросила секретариат выпустить, согласно установившейся практике, такие предложения в виде документа смешанной серии. При подготовке базовой подборки, просьба о составлении которой содержится в подпункте b) выше, будут учтены предложения, полученные до 15 января 1997 года; и

d) попросила далее Председателя изучить совместно с заинтересованными делегациями концепцию дифференциации и критерии дифференциации, применимые к Сторонам Приложения I, с целью анализа и использования ряда параметров и доведения полученных результатов до сведения участников неофициального совещания "за круглым столом" по данной теме, которое должно быть проведено в ходе шестой сессии.

VI. ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕССИИ

(Пункт 6 повестки дня)

24. На шестом заседании 12 декабря группа приняла предложение Председателя и предложила докладчику завершить, под руководством Председателя и с помощью секретариата, составление доклада о работе сессии, принимая при этом во внимание обсуждения, проходившие на сессии СГБМ, выводы по пунктам 3, 4 и 5 повестки дня и необходимость внесения поправок редакционного характера.

25. Прежде чем объявить о завершении работы, Председатель отметил, что в ходе сессии достигнут значительный прогресс. Okрепло стремление участников добиться продвижения к позитивному итоговому результату. Выявлен ряд точек совпадения позиций, в начале в ходе неофициальных обсуждений с Председателем и представителями делегаций, а затем на заседаниях. Судя по этому, на предстоящей сессии - с помощью базовой подборки, которая должна быть подготовлена Председателем, - СГБМ сможет перейти к более конкретным обсуждениям и составлению текста для переговоров. Полностью отдавая себе отчет в трудностях, которые предстоит решить в будущем, Председатель заявил, что он оптимистически оценивает ситуацию и считает, что настрой в Группе является залогом успешного завершения переговоров. Затем, поблагодарив всех участников за конструктивное сотрудничество, Председатель объявил о закрытии пятой сессии СГБМ.

Приложение 1

**ДОКУМЕНТЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ НА РАССМОТРЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЕ
ПО БЕРЛИНСКОМУ МАНДАТУ НА ЕЕ ПЯТОЙ СЕССИИ**

FCCC/AGBM/1996/8	Доклад Специальной группы по Берлинскому мандату о работе ее четвертой сессии, состоявшейся в Женеве 11-16 июля 1996 года
FCCC/AGBM/1996/9	Предварительная повестка дня и аннотации
FCCC/AGBM/1996/10	Обобщение предложений Сторон
FCCC/AGBM/1996/MISC.2 и Add.1-4	Выполнение Берлинского мандата: предложения Сторон
FCCC/CP/1996/15 и Add.1	Доклад Конференции Сторон о работе ее второй сессии, проходившей в Женеве 8-19 июля 1996 года.

Annex II

**REPORT FROM THE CHAIRMAN OF THE INFORMAL
ROUND TABLE ON PROPOSALS FROM PARTIES**

**by Mr. Suphavit Piamphongsant, Vice-Chairman of the
Ad Hoc Group on the Berlin Mandate**

I would like to report to you briefly on the informal round table on proposals from Parties which I had the pleasure of chairing. Presentations were made by 13 Parties on the proposals they had submitted to the secretariat. These were: Australia, Gambia, Ireland (on behalf of the European Community and its member States), Japan, New Zealand, Norway, Russian Federation, Samoa (on behalf of AOSIS), Saudi Arabia, Switzerland, United Kingdom, United States of America and Zaire. The proposals presented can be found in full in document FCCC/AGBM/1996/MISC.2 and Add.1-4. My remarks are focused upon the ensuing discussion.

The round table was very well attended and a lively exchange of views took place in an informal atmosphere. I was particularly pleased that debate focused on concrete issues and specific proposals. A notable feature of the round table was the number of interesting new ideas which were presented and discussed. Concern was expressed, however, about what could be achievable in the time available.

On the subject of policies and measures, discussion focused both on the merits of specific policies and measures and how these might be organized in a protocol or another legal instrument. The possibility of raising carbon charges or taxes was mentioned, as was the potential for a producer tax on fossil fuels. The reduction of fossil fuel subsidies was also supported by a number of Parties. The elaboration of policies and measures through listing in annexes was a common theme in the debate, although opinions continued to differ on whether these should be mandatory or based on a 'menu' approach.

Debate over QELROs elicited some interesting ideas, particularly on the distribution, and methods of implementation, of commitments. Regarding distribution, some Parties expressed the view that differentiation of commitments among Annex I Parties should be pursued in order to ensure the equity and cost-effectiveness of QELROs. A wide range of indicators were put forward to determine the distribution of commitments in a differentiated regime. Other Parties, whilst recognizing the merits of differentiation in principle, were concerned that the elaboration of such a concept at this stage would not be possible in the limited time available to the AGBM to complete its work.

In conclusion, I would like to thank all those who attended for their participation at this informative round table. This was a very constructive meeting which will serve as a useful springboard for our substantive deliberations.
